



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Home and Team Building (Team of 4) /
Construction résidentielle en équipe (équipes de 4)
Secondary / Secondaire

Contest Date/Date du concours

Monday, May 7 & Tuesday, May 8, 2018 / Lundi 7 mai et mardi 8 mai 2018

*This is a two-day event/Il s'agit d'un concours de deux jours

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CHAIR/COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Nicole Ross, TCDSB, Nicole.Ross@tcdsb.org

Jarek Wawrow, Humber College, jarek.wawrow@humber.ca



www.skillsontario.com

AGENDA / ORDRE DU JOUR

May 7, 2018 / 7 mai 2018

Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in / Inscription
7:30am – 8:00am	Orientation & Set Up / Séance d'information et mise en place
8:00am – 10:00am	Competition* / Concours*
10:00am – 10:10am	Mandatory Break / Pause obligatoire
10:10am – 12:00pm	Competition* / Concours*
12:00pm – 12:30pm	Lunch / Dîner
12:30pm – 2:00pm	Competition* / Concours*
2:00pm – 2:10pm	Mandatory Break / Pause obligatoire
2:10pm – 4:15pm	Competition* / Concours*
4:15pm – 4:45pm	Clean Up / Nettoyage
*Job interviews will be conducted throughout the competition / *Les entrevues se dérouleront tout au long du concours	

May 8, 2018 / 8 mai 2018

Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:30am – 8:00am	Second Orientation & Set Up / Deuxième séance d'information et mise en place
8:00am – 10:00am	Competition / Concours
10:00am – 10:10am	Mandatory Break / Pause obligatoire
10:10am – 12:00pm	Competition / Concours
12:00pm – 12:30pm	Lunch / Dîner
12:30pm – 1:10pm	Guinness World Record Attempt / Tentative d'établir un record mondial Guinness
1:10pm – 2:15pm	Competition / Concours
2:15pm – 2:25pm	Mandatory Break / Pause obligatoire
2:25pm – 4:15pm	Competition / Concours
4:15pm – 4:45pm	Clean Up / Nettoyage
4:45pm	End of Competition / Fin du concours

May 9, 2018 / 9 mai 2018

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
A minimum score of 60% will be required to receive any medal / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille.	

<p>Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p>Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 9. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony. 	<p>Lieu du concours: Centre des congrès de Toronto, 650, chemin Dixon, Toronto.</p> <p>Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto – Édifice Nord, 650, chemin Dixon, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents aux olympiades et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 9 mai. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
--	---

CONTEST STATUS / STATUT DU CONCOURS

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is NOT offered at the Skills Canada National Competition (SCNC) 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours n'est PAS organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
--	---

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

<ul style="list-style-type: none"> • Students will compete in and promote residential construction technology and will demonstrate their skills and knowledge in construction technology. Teams of four students will be competing in the Home and Team Building Contest over a two-day competition. This contest covers knowledge of residential carpentry, electrical and plumbing. When preparing for this contest students and teachers should put an emphasis on residential construction, floor, wall and roof framing as well as exterior finishing methods and procedures. 	<p>Ce concours vise à promouvoir les technologies de construction résidentielle. Les concurrents feront valoir leurs compétences et leurs connaissances en technologie de construction. Les équipes, composées de 4 élèves, participeront à ce concours de deux jours. Celui-ci englobe les connaissances de la charpenterie, de l'électricité et de la plomberie résidentielles. Lors de la préparation à ce concours, les élèves et les enseignants doivent insister sur les méthodes et procédés de construction résidentielle, de charpente de planchers, de murs et toitures et finition extérieure.</p>
---	---

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %
JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

<p>Carpentry</p> <ul style="list-style-type: none"> • Framing of floors, walls and roofs • Constructing a window and door • Installation of exterior finishes and trim <p>Electrical</p> <ul style="list-style-type: none"> • Basic house wiring of receptacles, lights and switches <p>Plumbing</p> <ul style="list-style-type: none"> • Basic cutting, fastening and soldering of copper piping, ABS piping and PEX piping <p>Job Interview</p> <ul style="list-style-type: none"> • All competitors must come prepared for a five minute interview and submit their résumé during this interview <p>Safety</p> <ul style="list-style-type: none"> • Safe use of equipment and materials • Proper safety equipment <p>In addition, competitors should be familiar with the Occupational Health and Safety Act. Further information on the practical challenge will be given by the Technical Chair at the Orientation Meeting.</p>	<p>Charpenterie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Charpente des planchers, murs et toitures • Installation d'une fenêtre et d'une porte • Installation des finitions et garnitures extérieures <p>Électricité</p> <ul style="list-style-type: none"> • Câblage résidentiel de base (prises, lumières et interrupteurs) <p>Plomberie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coupe, fixation et soudure de tuyauterie en cuivre, tuyauterie ABS, et tuyauterie PEX <p>Entrevue d'emploi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les concurrents doivent se préparer pour une entrevue de cinq (5) minutes et doivent soumettre leur curriculum vitae lors de cette entrevue. <p>Sécurité</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilisation sécuritaire de l'équipement et des matériaux • Équipement de sécurité adéquat <p>De plus, les concurrents doivent connaître la Loi sur la Santé et la sécurité au travail. Des renseignements additionnels au sujet de l'épreuve pratique seront fournis par les coprésidents du comité technique lors de la séance d'information.</p>
---	--

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

<p><u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • All power tools will be provided by the committee; no other power tools will be allowed • Milwaukee Cordless circular saw • Milwaukee Jig Saw • Milwaukee Cordless drill • B tank and turbo torch • Teflon and pastes • Contact cement • Soldering materials • All materials needed to complete the project (lumber, fasteners, roofing and siding, plumbing and electrical material, etc.) • 1 - 6' ladder • 1 - 8' ladder <p>Please Note: Tools and materials may change based on availability.</p> <p><u>Supplied by Competitor:</u> The competitor must supply his or her own safety equipment and hand tools of personal preference.</p> <ul style="list-style-type: none"> • An assortment of driver bits and drill bits • Roofing tools • Pencils, pencil sharpener, eraser, ruler, calculator • Measuring tape • Framing hammer – 20-22 oz. • Pry bar or crow bar • Clamps (to secure material when cutting) • Hacksaw • Utility knife • Combination square • Speed square & Tri square • Sliding T bevel • Tool apron 	<p><u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les outils électriques seront fournis par le comité. Les concurrents ne pourront utiliser d'autres outils électriques. • Scie circulaire sans fil Milwaukee • Scie sauteuse Milwaukee • Perceuse sans fil Milwaukee • Réservoir B et chalumeau turbo • Téflon et pâtes • Adhésif de contact • Matériel pour la soudure • Tout le matériel nécessaire à la réalisation du projet (bois, dispositifs de fixation, matériel pour la toiture et le bardage, matériel pour la plomberie et l'électricité, etc.) • 1 échelle de six (6) pieds • 1 échelle de huit (8) pieds <p>Remarque: Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.</p> <p><u>Fournis par le concurrent:</u> Le concurrent doit apporter son équipement de sécurité et les outils à main qu'il préfère.</p> <ul style="list-style-type: none"> • divers embouts de tournevis et forets • outils pour toiture • crayons, taille-crayon, gomme à effacer, règle, calculatrice • ruban à mesurer • marteau de charpente – 20 à 22 oz • levier ou pied-de-biche • étriers (pour maintenir le matériel en place lors de la coupe) • scie à métaux • couteau • équerre combiné • équerre à vitesse et équerre triple
---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Framing square w/ rafter tables • 1 set of chisels ¼"-1" • Nail puller • Crosscut hand saw • Back saw • 2' level & 4' level • Chalk line • Screw drivers • 1 set of saw horses • Metal snipes • Pliers <ul style="list-style-type: none"> ○ Linesmen pliers ○ Diagonal pliers ○ Adjustable pliers • Wire strippers/ cutters • Pipe cutters for ½ inch to 2 inch diameter copper pipe • Sand paper • 1 – 10' ladder (if possible) • Manual staple gun with extra staples • Mini pipe cutters • Résumé for job interview • All personal protection equipment listed in the safety portion of the scope • Snacks are highly recommended (must be nut free) • Refillable water bottle <p>Please note competitors are NOT to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition.</p> <p>Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above. Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are NOT permitted on the contest site.</p> <p>Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and</p>	<ul style="list-style-type: none"> • fausse équerre • ceinture de menuisier • équerre de charpente avec table de chevrons • 1 ensemble de ciseaux ¼ po à 1 po • arrache-clou • scie à tronçonner • scie à dos • niveaux 2 pi et 4 pi • cordeau à tracer • tournevis • chevalet de sciage • cisailles à métaux • pinces <ul style="list-style-type: none"> ○ pinces de monteur de lignes ○ pinces à coupe diagonale ○ pinces réglables • outil à dénuder • coupe-tuyaux pour tuyau en cuivre de ½ po à 2 po de diamètre • papier abrasif • Une échelle de 10 pi (si possible) • agrafeuse manuelle avec agrafes supplémentaires • petits coupe-tuyaux • Curriculum pour l'entrevue d'emploi • Équipement de protection individuelle dont il est question dans la section Sécurité de la présente fiche descriptive • Les collations sont fortement recommandées (doivent être sans noix) • Bouteille d'eau réutilisable <p>Veillez noter que les concurrents ne doivent PAS apporter leurs outils électriques aux Olympiades De Compétences Ontario.</p> <p>Les livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.</p>
--	--

<p>competent in the use of the tools and equipment listed above as well as safety precautions that should be observed.</p>	<p>Les appareils multimédias, notamment les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont PAS permis sur les lieux du concours.</p> <p>Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent se familiariser et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.</p>
--	--

SAFETY / SÉCURITÉ

<p>Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <p>Competitors must wear all personal protective equipment as required by the Occupational Health and Safety Act and Regulations for construction projects. Personal protective equipment includes, but is not limited to: hard hats, safety footwear, safety glasses, gloves, respirators, hearing protection and proper clothing where needed.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (prescription eyewear with side shields must be CSA approved).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA (green patch) approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* 	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <p>Les concurrents doivent porter tout l'équipement de protection individuelle exigé par la Loi sur la santé et la sécurité au travail et la Réglementation qui régit les chantiers de construction.</p> <p>L'équipement de protection individuelle comprend, mais sans s'y limiter: casque de protection, chaussures de sécurité, lunettes de sécurité, gants, appareil respiratoires, protecteur auditifs et vêtements appropriés au besoin.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (les lunettes prescrites munies d'écrans latéraux doivent être homologuées CSA).* 2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA (à semelle point vert). * 3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges devront être enlevés.*
---	--

<p>5. Hearing protection is required when using cutting power tools.*</p> <p>6. CSA (Type 1, class E) approved hard hat is required.*</p> <p>*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> <p>Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.</p>	<p>4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.*</p> <p>5. Les protecteurs auditifs sont requis lors de l'usage des outils de coupe électriques.*</p> <p>6. Tous les concurrents doivent porter un casque de sécurité homologué CSA (type 1, catégorie E)*</p> <p>*Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p>Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.</p>
<p>In regards to safety during the Home and Team Building Contest, three infraction notices will be given for safety infractions and a discussion between the competitors and judge will take place to clarify and rectify any safety concerns and safety deductions to be noted. A fourth infraction will result in an automatic disqualification. Judges reserve the option to disqualify teams immediately if there is a blatant disregard for a competitors own safety or of those around them.</p>	<p>En ce qui a trait à la sécurité lors du concours de construction résidentielle, un maximum de trois avis d'infraction en matière de sécurité seront émis, et une discussion aura lieu entre les concurrents en cause et le juge afin de clarifier et rectifier toute préoccupation en matière de sécurité et des points seront déduits. Une quatrième infraction se soldera par une disqualification automatique. Les juges se réservent le droit de disqualifier immédiatement une équipe si l'un de ses membres fait preuve d'une insouciance flagrante pour sa propre sécurité ou la sécurité des autres concurrents.</p>

SAFETY / SÉCURITÉ

<p>Each competing team is to be made aware of any safety infraction and may be penalized between 2- 8 marks accordingly. Three infraction notices are to be given with the fourth infraction being an automatic disqualification. Infractions will be assessed at the discretion of the Technical Committee or Judges. Safety includes (not limited to) maintaining a clean worksite, having/using proper PPE, ensuring the work area is free of trip hazards, correct use and care of ladders and tools, exhibiting safe work practices and attitude.</p>		<p>Chaque équipe concurrente devra être avisée de toute infraction en matière de sécurité et peut, par conséquent, être pénalisée de 2 à 8 points. Trois avis d'infraction seront donnés et la quatrième infraction se soldera par une disqualification automatique. Les infractions seront évaluées à la discrétion du comité technique ou des juges. La sécurité inclut (sans s'y limiter) le maintien d'un chantier propre, avoir/utiliser l'ÉPI adéquat, s'assurer qu'il n'y a aucun obstacle dans l'aire de travail pouvant entraîner une chute, utilisation et entretien adéquats des échelles et outils, pratiques de travail sécuritaires.</p>		
	Description of Infraction/Description de l'infraction	Competitor's Initials/Initiales des concurrents	Marks/Points	Deductions/Déductions
1			Minus 2/Moins 2	
2			Minus 2/Moins 2	
3			Minus 4/Moins 4	
4			Fourth Infraction Automatic Disqualification/Quatrième infraction, disqualification automatique	

All components to be checked, all measurements to be within ¼", a mark will be taken off for each dimension out of tolerance (no negative marks will be recorded).	Toutes les composantes doivent être vérifiées, toutes les mesures doivent être à ¼ po près, un point sera déduit pour chaque dimension qui ne respecte pas les valeurs prescrites (aucun ajustement négatif ne sera inscrit).
--	---

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION

Judging will be conducted by qualified trades people in their specific areas of construction, judging will take place at the end of each day, floor and walls on day one and roof, exterior finishes, electrical and plumbing on day two.	L'évaluation sera réalisée par des spécialistes des différents secteurs de la construction. L'évaluation aura lieu à la fin de chaque journée; le plancher et les murs la première journée, le toit, les finitions extérieures, l'électricité et la plomberie la deuxième journée.
---	--

Project Accuracy- Components Fit, Finish and Appearance / Exactitude du projet - Ajustement, finition et apparence des composantes

Final Marks/Pointage finale

Floor Framing (dimensions, joist spacing, sheathing direction, square) / Charpente de plancher (dimensions, espacement entre les solives, sens du revêtement, angle)	/ 14
Wall Framing (dimensions, stud spacing, openings, square, framing) / Charpente des murs (dimensions, espacement entre les montants, ouvertures, angle, charpente)	/ 20
Roof Framing (layout, cuts, framing, sheathing grain, projections) / Charpente de toiture (plan d'ensemble, coupes, charpente, grain du revêtement, projections)	/ 20
Exterior Finishes (fascias, soffits, siding, trim, door, window, shingles) / Finitions extérieures (bordures d'avant-toit, soffite, finition, porte, fenêtre, bardeaux)	/ 20
Electrical (layout, wiring, connections, quality) / Électricité (plan d'ensemble, câblage, raccordements, qualité)	/ 8
Plumbing (layout, connections, quality) / Plomberie (plan d'ensemble, raccordements, qualité)	/ 8
Interview & Résumé / Entrevue et curriculum vitae	/ 5
Housekeeping and Clean-up / Entretien des lieux et nettoyage	/ 5

	Safety Mark Deductions / Déductions de points en matière de sécurité	
	Total Score / Pointage final	/100

For all components of the Home and Team Building contest, teams will be provided the same quantity of material. Planning to use the materials provided is an important part of construction. Competitors must use the drawings and material list provided to plan the proper use of their materials. <u>Extra material will not be available</u>	Les équipes recevront la même quantité de matériel pour toutes les composantes du concours Construction résidentielle. La planification de l'usage du matériel fourni est un aspect important de la construction. Les concurrents doivent utiliser les dessins et la liste des matériaux fournis pour bien planifier l'utilisation des matériaux. Les documents supplémentaires ne seront pas disponibles.
--	--

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the floor dimensions component will be used as the tie breaker / Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Dimensions du plancher sera utilisée pour briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ

<p>Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com.</p> <p>Eligibility Criteria: Secondary students must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Be 21 years of age or younger as of December 31st in the competition year (2018). • Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition. 	<p>Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com.</p> <p>Critères d'admissibilité : Les élèves au secondaire doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être âgés de 21 ans ou moins au 31 décembre de l'année du concours (2018). • participer à un seul concours dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à un autre concours des Olympiades de Compétences Ontario. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario.
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late ○ Using a cell phone 	<p>Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux où se déroulent le concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. <p>À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire du concours ○ arriver en retard pour le concours ○ utiliser un téléphone cellulaire
---	--

Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of April 9, 2018.	L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 9 avril 2018.
---	---

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les concurrents à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrents doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.
--	--

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE

The Home and Team Building Contest is now held indoors...competitors are to come dressed appropriately. Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	La concours de construction résidentielle a maintenant lieu à l'intérieur... les concurrents doivent s'habiller en conséquence. Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle vous êtes inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.
--	---

MEALS / REPAS

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is	Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents. On confirmera le repas servi avant la concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les concurrents qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe
--	---

<p>part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.</p>	<p>à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.</p>
--	--

PROJECTS / PROJETS

<p>A sample sketch of the project will be posted in January 2018.</p> <p>Projects will be for sale after the Skills Ontario Competition and all judging has been completed. Price will be listed at the Skills Ontario Competition and will be approximately half the cost of materials.</p> <p>Teams will have the first opportunity to purchase their project and should be prepared with transportation that can accommodate a project with a 6x8 foot footprint.</p> <p>On day two of the contest, competitors/teams interested in purchasing their project must let a Skills Ontario representative know their intent before the end of the lunch break. Projects are sold "as is" and no additional material is provided.</p>	<p>Un exemple d'esquisse du projet sera affiché en janvier 2018.</p> <p>Les projets seront mis en vente à la suite des Olympiades de Compétences Ontario lorsque l'évaluation sera terminée. Le prix sera affiché lors des Olympiades de Compétences Ontario et sera environ la moitié du coût des matériaux.</p> <p>Les équipes auront l'occasion d'acheter leur projet et doivent avoir à leur disposition un moyen de transport pouvant accueillir un projet ayant une superficie de 6x8 pi.</p> <p>Lors de la deuxième journée de concours, les concurrents/équipes intéressés à acheter leur projet doivent aviser un représentant de Compétences Ontario avant la fin de la pause du dîner. Les projets sont vendus « tel quel » et aucun matériel supplémentaire ne sera fourni.</p>
---	---

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

<ul style="list-style-type: none"> The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=745 Results for the Skills Ontario Competition Will be posted online starting Friday, May 18, 2018, at: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=737 	<ul style="list-style-type: none"> La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=746 Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 18 mai 2018 : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=737
---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=745 • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 20, 2018, as all staff will be onsite setting up the following week. • To receive feedback on your performance, you can e-mail competitions@skillsontario.com. 	<ul style="list-style-type: none"> • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 : http://www.skillsontario.com/index.php?p=download&file=746 • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidents du comité technique d'ici le 20 avril 2018 puisque tout le personnel sera sur le site des Olympiades la semaine suivante. • Pour recevoir des commentaires au sujet de votre performance, veuillez nous faire parvenir un courriel à competitions@skillsontario.com
--	---

SPECTATORS / SPECTATEURS

<p>Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.</p>	<p>Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucun frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.</p>
---	--

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest / Nous tenons à remercier le commanditaire de ce concours:

